

SLOVENIA

ISSN 1448-8175

Australia Post print approved
PP 534387/00013



SOUTH AUSTRALIA

ISSUE No. 65 Autumn/ jesen 2013

NEWSLETTER

Slovenski klub Adelaide

Slovenian Club Adelaide

Predsednikovo poročilo

Pozdravljeni člani in prijatelji.

Naj vas seznanim kaj se je dogajalo v našem klubu zadnje tri mesece.

9. decembra smo praznovali tradicionalno Miklavževanje. Udeležilo se ga je veliko število otrok. Organizirali smo njim "Jumping Castle" in barvanje obrazov. Slednje sta izvršile Justa in Anita Bole-Schneider. Lepo je bilo videti toliko veselih otroških obrazov. Na koncu je otroke obiskal Sv. Miklavž in jih obdaril s slaščicami.

V nedeljo, 16. decembra se je okrog 150 članov in prijateljev udeležilo božičnega kosila, ki ga je pripravil nam dobro poznani Joe. Joe je dolgoletni odjemalec naših klubskih prostorov. Kosilo je bilo odlično. Hvala njemu.

Silvestrovanje smo praznovali skupaj v družbi Italijanov. Tokrat nam je zopet pripravil večerjo Joe. Muzika je bila nam primerna (iz 60. let).

V januarju je bilo relativno mirno.

V nedeljo, 10. februarja pa smo praznovali kulturni dan – Prešernov dan. Pocastili smo ga s kratkim kulturnim programom. Ta dan smo počastili tudi našega pesnika Ivana Burnika Legiša, ki je izdal že sešto knjigo njegovih pesmi. Čestitamo Ivan.

Hvala vsem kateri so sodelovali v kulturnem programu. Najlepša hvala tudi Vidi Končina za organiziranje kulturnega programa.

Isti dan smo praznovali tuđu pusta. Kaj se je zgodilo z maškarami, da jih nivač? Samo ena je bila. Vendar pust ne bi bil pust brez krofov. Za nje so poskrbele naše izkušene mojstrce: Anica Szivatz, Lidija Vrabc, Wesa Leš in Rozika Šnofl. Hvala vam za odlične krofe.

Zahvaljujem se ponovno članom odbora, Sergiu in ostalim kateri na kakršenkoli način pomagata v klubu.

Med tem časom je bilo in je se vedno veliko popravil. V kuhinji in članski dvorani smo namestili nove klimatske naprave. V začetku tega meseca smo poslali vsem članom pisma glede bodočnosti našega kluba. Če se niste odgovorili, storite to čimprej.

Klub ne bo odprt na velikonočno nedeljo.

Vsem članom in prijateljem Slovenskega kluba želim vesele in varne velikonočne praznike.

Z lepimi pozdravi,

Ivan Cafuta
Predsednik

President's Address

Hello members and friends,

I would like to inform you what has been happening in our club during the last three months.

On Sunday, 9th December we celebrated a traditional St. Nicholas Day. Many children came to the club with their parents to have fun. The club organised a Jumping castle and face painting for them, which was performed by Justa and Anita Bole-Schneider. It was a pleasure to see so many happy faces. Later on that day St. Nicholas arrived with the sack full of sweets to be given to the children who were good throughout the year. They were all good, (so they said to St. Nicholas.)

On Sunday, 16th December about 150 members and friends attended the Christmas Dinner which was prepared by a well known caterer, Joe. Joe has been our club's hirer for many years. The food was delicious. On behalf of the club I would like to say a big thank you to Joe and his staff.

On New Year's Eve we celebrated together with Joe's party participants. Again the dinner was prepared by Joe. The music was excellent (from the sixties).

January was relatively quiet.

On Sunday, 10th February we celebrated Culture Day (Prešernov dan.) We honoured the day with a short cultural program. The same day we also honoured our own poet, Ivan Burnik Legiša. He published his sixth book of poems. Congratulations Ivan.

Thank you to all who participated in the cultural program. A special thank you also to Vida Končina for organising the cultural program.

On the same day we had a Carnival (Pust). What happened to masquerades? Only one turned up. Never the less Pust wouldn't be Pust without krofe (delicious buns) made by our experts: Anica Szivatz, Lidia Vrabc, Wesa Leš and Rozika Šnofl. Thank you ladies.

Last but not least, thank you to the committee members, Sergio and many others who helped to do the club's chores. In the meantime there is still a lot of maintenance to be done. We installed a new air conditioner in the kitchen and a reverse cycle air conditioner in the members room.

At the beginning of this month we sent letters to members regarding our club's future. If you haven't replied yet, we urge you to do so as soon as possible.

The club won't be open on Easter Sunday. I wish to take this opportunity to wish you all a happy and safe Easter.

Ivan Cafuta
President

Slovenian Club Adelaide membership fees are now due for 2013.

Please pay at your earliest convenience to Club Secretary Cvetka Jamnik, to show your support of the Slovenian community.

Priveditve / Upcoming functions at Slovenian Club Adelaide

<i>April 7</i>	Balinanje / Bocce competition
.....	
<i>April 17</i>	Dan Sončnic / Sunflower Day
.....	
<i>May 5</i>	Balinanje / Bocce competition
.....	
<i>May 12</i>	Materinski dan / Mother's Day
.....	
<i>May 15</i>	Dan Sončnic / Sunflower Day
.....	

Slovenski klub je odprt vsako nedeljo za druženje in kosilo ob 12.30. Vi ste vsi tople vabljeni.

Slovenian Club is open every Sunday for socializing and lunch at 12.30. You are all warmly welcomed.



Dobrodošli v jesenski izdaji Slovenija Južna Avstralija novice.

Welcome to the Autumn edition of the Slovenia South Australia newsletter.

Slovenia South Australia

First published in 1997.

Input and involvement from all Australian Slovenians is welcomed and encouraged.

Slovenia South Australia Newsletter

Editorial email contacts:

Adrian Vatovec

adrianv@rcgp.com.au

Rosemary Poklar

rpp@internode.on.net

contributions:

Ivan Cafuta

Draga Gelt OAM

Vida Končina

Ivan Legiša

Rosemary Poklar

Adrian Vatovec

Cassandra Vatovec

Sources: include STA, Slovenia News, Radio Slovenija, Sinfo, 24ur.com, Delo, SiOL.net, The Slovenia Times, Slovenske Novice, Zurnal24

Slovenia South Australia sponsors:

➤ Slovenian Club Adelaide

Contributions are being sought from the Slovenian community for Issue No.66 of The Slovenia South Australia Newsletter.

Copies of Slovenia South Australia newsletter are lodged with the National Library of Australia, State Library of South Australia, and the National Library of Slovenia (NUK).

Slovenia South Australia can be viewed online :

www.glasslovenije.com.au

www.scribd.com/SloveniaSA (8,000+ reads)

www.dlib.si (digital library Slovenia)

5EBI Radio Committee Slovenian Radio

The Slovenian Adelaide 5EBI Radio Program team for 2013 is Ivan Legiša president, Vida Končina, Rosemary Poklar, Cvetka Petrovski, Stanka Sintič, and Anna-Maria Zupančič.

Rosemary Poklar and Cvetka Petrovski are delegates to 5EBI.



In the photo are Ivan Legiša, Vida Končina, Cvetka Petrovski and Rosemary Poklar.

Contact the Slovenian 5EBI radio broadcast committee or the appropriate program presenter if you wish to acknowledge someone's birth, birthday, death, engagement, wedding, anniversary, get well wishes, achievement or some other community announcement.

Tune into FM 103.1mhz.
Internet: www.5ebi.com.au

The Slovenian program broadcasting in Adelaide continuously for over 30 years.

EBI Digital World

With the introduction of digital broadcasting 5EBI now simulcast the FM service on digital radio.

Prešernov dan

V nedeljo, 10. februarja smo v klubu praznovali kulturni dan - Prešernov dan (8. februar), ki je v Sloveniji državni praznik. Počastili smo ga s kratkim kulturnim programom.



France Prešeren

V uvodu smo najprej slišali pomen kulturnega praznika. Da pa ni ta dan posvečen samo Prešernu ampak tudi ostalim kulturnikom, smo se tokrat spomnili še enega zavednega Slovenca tistih časov, ki je imel veliko vlogo pri ohranjanju in razvoju narodne zavesti. To je blazeni Anton Martin Slomšek.



Cvetka Petrovski



Ivan Legiša

Sledile so recitacije, petje in igranje na harmoniko in klaviaturo. Predstavili smo Ivana Legiševo sešto knjigo "Zvezde so daleč".



Emil Borlak



Frank Končina, Ana Likar in Emil Borlak

Za konec pa sta Katarina in Tereza Pistor odlično zapele pesem "Edelweiss" v angleščini.

Vida Končina

Baliranje (Bocce) at Slovenian Club Adelaide



Next Baliranje / Bocce competition dates are –
Sunday April 7 and May 5
Everyone is welcome to join in.

Nova Slovenska vlada Alenke Bratušek

20.03.2013 | Delo

Ljubljana - Po razpravi na današnji izredni seji so poslanke in poslanci z 52 glasovi izvolili 11. slovensko vlado, ki je v prostorih državnega zbora že prisegla.

Za novo vlado so glasovali vsi poslanci in poslanke koalicije, torej strank PS, SD, DL, Desus, nepovezana poslanca Borut Ambrožič in Ivan Simčič ter poslanec madžarske narodne manjšine László Göncz.

Slovenija je tako dobila prvo predsednico vlado Alenko Braušek, ki ji bodo vlado pomagali voditi še na novo zaprisegli Roman Jakič (obramba), Karl Erjavec (zunanje zadeve), Gregor Virant (notranje zadeve), Jernej Pikalo (šolstvo), Tomaž Gantar (zdravstvo), Senko Pličanič (pravosodje), Uroš Grilc (kultura), Igor Maher (infrastruktura in prostor), Dejan Židan (kmetijstvo in okolje), Stanko Stepišnik (gospodarstvo), Anja Kopač Mrak (delo, družina, socialne zadeve), Tina Komel (Slovenci po svetu) in Uroš Čufer (finance).

Nova vlada Alenke Bratušek ima 11 ministrov in dve ministrici.



Državni zbor je izvolil novo, enajsto slovensko vlado. To bo prvič vodila ženska, premierka Alenka Bratušek.

Alenka Bratušek (PS) - mandatarka za sestavo vlade

Alenka Bratušek je 42-letna magistrica menedžmenta. Med letoma 1995 in 1999 je bila svetovalka za malo gospodarstvo na ministrstvu za gospodarstvo. Nato je bila 12 let zaposlena na ministrstvu za finance. Od leta 2005 do 2011 je bila generalna direktorica direktorata za proračun. Bila je tudi članica in pozneje še predsednica upravnega odbora Javnega gospodarskega zavoda Brdo. Od 17. januarja letos vodi največjo parlamentarno stranko PS.

Karl Erjavec (DeSUS) - kandidat za ministra za zunanje zadeve

Karl Erjavec je 52-letni univerzitetni diplomirani pravnik. Na decembrskih volitvah 2011 je bil prvič izvoljen za poslanca, sicer pa stranko DeSUS vodi od maja 2005. Pred tem je bil vodja kabineta varuha človekovih pravic, med letoma 2001 in 2004 pa državni sekretar za pravosodno upravo na ministrstvu za pravosodje. V mandatu 2004 - 2008 je bil minister za obrambo, od novembra 2008 do odstopa februarja 2010 pa minister za okolje in prostor. Februarja 2012 je bil imenovan za zunanjega ministra, s položaja pa je odstopil ob odhodu svoje stranke iz vlade 21. februarja letos. Aktivno govori francosko in angleško.

Tina Komel (PS) - kandidatka za ministrico brez resorja, pristojno za Slovence v zamejstvu in po svetu

Tina Komel je 32-letna Koprčanka, diplomantka Visoke šole za podjetništvo. Aktivno deluje v skupnosti Italijanov v Hrvatinih, kjer je že dva mandata podpredsednica. Do izvolitve za

poslanke je bila zaposlena kot komercialistka, najprej na Vzajemni, nato pa pri banki Raiffeisen. V DZ je med drugim tudi podpredsednica komisije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu.

Uroš Grilc (PS) - kandidat za ministra za kulturo

Uroš Grilc je 44-letni doktor filozofije. Od novembra 2007 je vodja oddelka za kulturo na ljubljanski mestni občini. V tem času je občina izpeljala tudi projekt Ljubljana - svetovna prestolnice knjige. Od začetka leta 2000 je bil zaposlen na ministrstvu za kulturo, kjer je bil od leta 2004 vodja sektorja knjige. Leta 2001 je izdal knjigo O filozofiji pisave: Na poti k Derridaju. Je tudi avtor več deset znanstvenih člankov s področja sodobne filozofije. Prevajal je iz francoščine, nemščine in angleščine Derridaja, Husserla in Heidegerja.

Parliament Endorses Bratušek Cabinet

20 Mar 2013

The National Assembly endorsed the new cabinet of Alenka Bratušek with 52 votes for and 35 against on Wednesday, completing the formation of the 11th Slovenian government.



The National Assembly elected a new, eleventh Slovenian government. This is the first led by a female, Prime Minister Alenka Bratušek.

The 14-member cabinet was sworn in in the National Assembly immediately and is expected to take over duties from the ousted Janez Janša government in the coming days.

In her first statement after the vote, the 42-year-old Bratušek said she would lead the team "on the path of positive change and progress".

"We are faced by difficult decisions, but I'm confident that we have the wisdom, energy and perseverance to achieve our goals," she told reporters.

Slovenia's first female prime minister also called for bipartisanship, saying that "those who think that we succeed divided...are dead wrong".
"I hope parties can work together and achieve an understanding that the time for politicking is over. The only way for us to overcome the crisis is through hard work and cooperation."

Nova Ministrica za Slovence v zamejstvu in po svetu

21. 3. 2013

Ministrica za Slovence v zamejstvu in po svetu gospa Tina Komel je danes, 21. marca 2013 ob 13.45 prevzela posle od dosedanje ministrice gospe Ljudmile Novak.



Tina Komel (levo) in Ljudmila Novak

Ministrica Tina Komel se je zahvalila gospe Ljudmili Novak za celotno opravljeno delo do sedaj in obljubila še naprej tako dobro delovanje celotnega Urada. Gospa Ljudmila Novak je novi ministrici zaželela veliko uspehov pri nadaljnjem delu.

HASA – HISTORIČNI ARHIV SLOVENCEV V AVSTRALIJI: SPLETNA STRAN

<http://www.hsaarchives.com/>

ali pa v Google iskalcu: hasaarchives

Historični arhiv Slovencev v Avstraliji – HASA, je bil ustanovljen že leta 1999 z voditeljico Mileno Brgoč in sodelavci: Drago Gelt; Anico Markič in Dragico Gomizelj.

Namen arhiva je zbiranje snovi in dokumentacije o Slovencih v Avstraliji.

Pokojna Milena Brgoč je pridno zbirala snov – razne fotografije, vse slovenske časopise in revije iz cele Avstralije, dokumentacijo posameznih društev, osebne dokumente, posebne predmete, katere so Slovenci prinesli s seboj iz Slovenije prem mnogimi leti: značke, zastave, sponke, ročna dela in dokumentacijo ročnih del, slovenske koledarje v Avstraliji, razstavne kataloge in tudi redke slovenske knjige. Vse to je shranjeno v arhivu Slovenskega društva Melbourne, katerega od leta 2005 vodi Anica Markič.

Dragica Gomizelj ima na skrbi razna ročna dela in slovenske spominke ter značke, sponke in druge majhne predmete neprecenljive vrednosti.

Skupina za arhiv v Merrylandsu, NSW, je prosila Mileno Brgoč za dovoljenje, da smejo leta 2003 uporabiti isto ime - z dodatkom *HASA* New South Wales so dovoljenje dobili - ime *HASA* je bila ideja viktorijske skupine.

V tem času spletnih strani čutim, da je pomembno, da so informacije in fotografije arhivskega bogastva dostopne širši publiki tudi drugod po Avstraliji in po svetu.

S ponosom se lahko obrnemo na pretekla leta in na vse prostovoljno delo v spoštovanju slovenske kulture, narodne identitete in zavednosti.

Internetne strani bo doseglo tisoče ljudi po vsem svetu, saj so pripravljene v angleščini in poudarjajo dolgoletno, ponosno delovanje Slovencev v Avstraliji, njihovo zagnanost, zvestobo jeziku in kulturi ter slovenskemu narodu.

Načrtovana spletna stran *HASA – HISTORIČNI ARHIV SLOVENCEV V AVSTRALIJI* je v poteku in delno že dokončana.

Najprej smo začeli z Viktorijo in sicer s Slovenskim društvom Melbourne, kot najstarejšim društvom v Avstraliji.

Celotna delovna ekipa *HASA* internetne strani čuti, da je ta project pomemben za slovensko skupnost in tudi v svetovnem merilu, saj se ljudje vedno bolj zanimajo za Slovence in njihovo življenje po svetu. Spletna stran nudi vpogled v bogato dejavnost društva in daje možnost vsem, ki se zanimajo za podrobnosti, da se povežejo, dodajo pomembno dokumentacijo ali fotografije in izrazijo svoje nadaljne želje.

Naslov spletne strani (vstavite zgoraj na internetni strani ali pa v Google iskalce):

<http://www.hsaarchives.com/>

in kliknite na Slovenian Association Melbourne s podnaslovom *hasaarchives*.

Navigacija na osnovni strani je jasna: možne so povezave z dokumentacijo, ki priča o slovenskem priseljenstvu v Avstralijo.

Lahko kliknete na vsako državo Avstralije – nekatere strani so še v pripravi – na *HASA NSW* in na slovenska verska središča v Avstraliji, tudi v pripravi.

Zgoraj na modrem polju kliknite *BOOK SHOP*, na trgovinico s knjigami, kjer nekatere knjige lahko naročite. Kliknite na *SUBMISSIONS* in dobite navodila kam in kako lahko pošljete več informacij za obogatitve strani. Kliknite na *ABOUT US* in zvedeli boste, kdo je v ozadju teh strani do sedaj in strani v pripravi.

Sponsorji, ki so podarili za internetno stran, so objavljeni spodaj na glavni strani. Med sponsorji je tudi Urad Republike Slovenije. Hvala vsem sponzorjem. Novi sponzorji vabljeni!

Slovensko društvo Melbourne je projekt prijavilo, registriralo in tudi plačalo vse začetne stroške. Seveda pa naprošamo sponzorje, da podprejo projekt, saj je treba strežnik plačevati vsak mesec (če bi uporabili strežnik, ki nudi 'servis' zastoj, nas bi seveda 'zadušili' v tem ogromnem virtualnem prostoru).

Hvala vsem, ki ste vključeni v pripravljano skupino.

Strani vam bodo odprle glavni prikaz dela v vsaki veji delovanja, društva z mnogimi fotografijami in tudi kratkimi video filmi. Nekateri so že spoznali sebe, sorodnike in prijatelje

na fotografijah in v filmih iz prvih let delovanja v slovenski skupnosti.

Končane so tudi že strani Slovencev v Milduri, na Tasmaniji in v Zahodni Avstraliji. Kliknite s strani Victoria na Slovenian Community in Mildura in stran vam bo nudila splošno o Milduri, o delovanju Slovencev in tudi fotografije. Kliknite na Western Australia ali pa Tasmania in ogledate si lahko te strani. Besedilo in fotografije je poslala Jožica Gerden za Milduro, za Tasmanijo Danijela Hliš in za Zahodno Avstralijo Tone Resnik. <http://www.hasaarchives.com/locations/hasa-victoria/slovenian-community-mildura/>

TASMANIA

<http://www.hasaarchives.com/locations/hasa-tasmania/Slovenian Community in Hobart>

WESTERN AUSTRALIA

<http://www.hasaarchives.com/locations/hasa-western-australia/Slovenian Club Perth>
<http://www.hasaarchives.com/locations/hasa-western-australia/slovenian-club-perth/>

V poteku so priprave za stran Queensland - *Planinka* in *Snežnik* - Albury/ Wodonga, *Triglav* – Panthers Sydney; za *Slovensko versko in kulturno središče sv. Cirila in Metoda*, Kew, Melbourne, Adelaide in Sydney, obljubljeni so informacije iz Slovenskega društva Canberra, iz Južne Avstralije in od Slovenskega društva *Planica*, Springvale.

Vabljeni vsa slovenska društva v Avstraliji, da premislite o tem projektu in če vam je le mogoče, da se odločite za sodelovanje.

Tako pomembno je, da vas, kot slovensko društvo, svet spozna in zve o vašem obstoju in o vašem dolgoletnem delu na svetovnih spletnih straneh.

Tudi druge slovenske organizacije so vabljeni – nekatere imajo že svoje spletne strani, in sem znane že povezala.

Vabljeni vsi, ki imate zanimive fotografije, dokaze, filme in dokumentacijo, da sodelujete in dopolnite spletni arhiv. Pomembno pa je, da te spletne strani ne vsebujejo nobenih osebnih dokumentov ali fotografij, za katere ni bilo pismenega dovoljenja.

Pošljite sporočilo. Informacije in dokumentacijo s pismenim dovoljenjem za uporabo lahko pošljete na naslov:

HASA - Slovenian Association Melbourne Inc.
PO BOX 185, Eltham VIC 3095 ali pa po elektronski pošti na naslov:

info@hasa.com

Draga Gelt OAM

HISTORICAL ARCHIVES OF SLOVENIANS IN AUSTRALIA: WEBSITE

The HASA website aims to preserve the history of Slovenians in Australia. It showcases the most important historical, social, cultural and multicultural events in the history of Slovenians in Australia, the establishment of Slovenian Associations and

gatherings at the Slovenian church services in most of the capital cities of Australia.

It is a virtual walk through decades of Slovenian settlement, documenting the history, stories, photos, documentation, and footage.

NOTE: No personal, confidential materials, entrusted to the HASA archive, are published on these pages.

The late Milena Brgoč, past president (2001-2005) of Slovenian Association Melbourne, founded the archive of the Slovenian Association Melbourne. Milena Brgoč so understood the importance of the archive, that she pressed for it to become an independent entity. In September 1998, the association's archive became the *Historical Archives of Slovenians in Australia* or *Historični Arhiv Slovencev v Avstraliji* in short *HASA* (later HASA – Victoria to distinguish it from HASA NSW, which was established and registered in 2003).

An agreement with State Library of Victoria was signed in 1998 for HASA's collection to be assigned to the Victoria State Library in the future.

The archive group in Merrylands, Sydney, asked Milena and the Slovenian Association Melbourne for permission to use the same name HASA with addition HASA NSW in 2003.

In this time of world wide web and the numerous web pages, I feel, it is important for some of the archival material to be available to the wider communities in the world in the English language; to be a valuable tool in widening the knowledge about the Slovenian settlement in Australia, its enthusiasm of the community to retain the Slovenian identity, language and the national pride.

Let's go to the HASA main page on

<http://www.hasaarchives.com/>

View the main page, depicting many migration documentation and links, as well as invitation to view the **bookshop**, **submissions** and **about** pages.

The sponsors, among them the Office for Slovenians Abroad, are listed below the body text, the photo and video galleries. More sponsors are welcome.

The web pages are in the English language and therefore user friendly by thousands of web readers in the world. The pages emphasise and document the longstanding, proud work, and activities of Slovenians in Australia, their drive, trueness to the Slovenian language and culture, as well as the belonging to the Slovenian nation. So many people these days are interested in Slovenians in Australia and the web pages outline the basics, with some detailed, information. For more information, there is a contact email set up to answer the questions and a PO Box given for the correspondence.

By clicking on the states of Australia, it brings the viewer to a further set of web pages. Click on **Victoria** and there is a list of all the Victorian Slovenian clubs and organisations. By clicking on Slovenian Association Melbourne - **Australian Slovenian Social and Sporting Association Melbourne Inc.** the pages will display all the subsections and numerous activities enriched with many photo galleries and videos.

Prepared and published are also pages for Mildura - <http://www.hasaarchives.com/locations/hasa-victoria/slovenian-community-mildura/>

Tasmania - <http://www.hasaarchives.com/locations/hasa-tasmania/>
and Western Australia -
<http://www.hasaarchives.com/locations/hasa-western-australia/>.

In preparation are pages for Queensland, South Australia, *Triglav-Panthers* in NSW, Slovenian Religious and Cultural Centre Sts Cyril and Methodius, Melbourne, Adelaide and Sydney; *Snežnik* – Albury/Wodonga with promises of cooperation from Slovenian Associations in Canberra and *Planica*, Springvale.

Dear Slovenian Associations in Australia, I hereby invite you to participate and be part of this important project. Organisations with the current web pages have already been connected.

If you feel, you have additional information, and important documents, to share, do not hesitate to contact HASA - Slovenian Association Melbourne Inc. PO BOX 185, Eltham VIC 3095 or email: info@hasa.com

Draga Gelt OAM

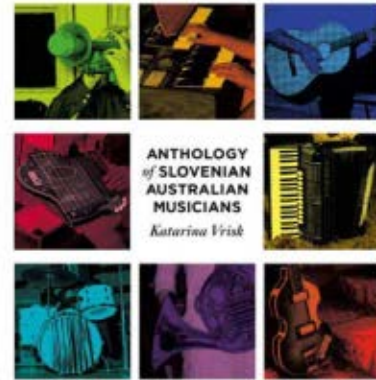
Kranski Sausage at Adelaide Festival



Kranski sausage making at Barrio with Ivan Lukač. Great initiative Ivan to promote and reclaim our Slovenian kranski sausage.

Barrio is a late night club at the heart of the Adelaide Festival 2013, March 1 – March 16. Located in Hajek Plaza, behind Parliament House on North Tce.

Anthology of Slovenian Australian Musicians



For the past 2 years Slovenian Australian Katarina Vrisk, from Melbourne, has been passionately researching and conducting interviews with Slovenian Australian musicians.

The project traces from post WWII migration to now and the people who have contributed, in a musical way, to the local, national and international stages.

Katarina was in Adelaide in early March conducting interviews with a number of Slovenian musicians.

The culmination of her hard work will be in May 2013 when she will release a book titled *Anthology of Slovenian Australian Musicians*.

Further information about the project and how to purchase the book can be obtained by emailing katarinavrisk@hotmail.com and/or by visiting the *Anthology of Slovenian Australian Musicians* page on Facebook.

Moja Slovenija, revija za Slovence zunaj meja domovine

14. 2. 2013



V prvi številki revije *Moja Slovenija* je objavljen intervju z ministrico za Slovence v zamejstvu in po svetu Ljudmila Novak, ki je predstavila delo v prvem letu svojega mandata.

Izšla je prva številka osrednje revije za Slovence zunaj meja domovine »Moja Slovenija«, ki jo sofinancira Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu. Revija poleg velikega intervjuja obširneje poroča o prvem daljšem obisku ministrice pri Slovencih po svetu, in sicer pri rojakih v Združenih državah Amerike.

V Prešernovem mesecu je pozornost namenjena tudi največjemu slovenskemu pesniku, v reviji pa so se spomnili tudi meseca verskega tiska, kateremu je bil posvečen prvi mesec v letu.

Februarska številka Moje Slovenije nam predstavlja tudi porabsko domačijo, življenje mladih Slovencev na Reki, podjetnika s srcem in še mnogo več.

www.uszs.gov.si

E-Rodna gruda



e-Rodna gruda je spletna revija namenjena gojenju in poglobljanju ljubezni do rojakov in domovine, utrjevanju medsebojnih stikov in vezi in želi Slovincem po svetu pričarati košček njihove rodne dežele.

Izdajatelj: Združenje Slovenska izseljenska matica

<http://rodnagruda.si>

A POSSIBLE DREAM

'A POSSIBLE DREAM' is a new book from 'mladenka' 90 year old Erna Mežnar. It is a joyful writing of her many sorrows and blessings and of her love of life.



Mrs E. Mežnar lives in Gawler near her sons, well known makers of quality furniture. Mrs Erna, after a happy childhood went through a valley of tears. For many years she was pinned down almost motionless with arthritis. It was only through her endless prayers to God that she miraculously got well again. After her healing she needed something to give her strength and that is what she found in her dreams, which gave her a new zest for life.

She is a person full of goodness, compassion, truth, sincerity and peace. Resigned to God as she is, she reminds me of a bee innocently seating on a flower petal just fulfilling a will of God. In her dreams I see her as a sweet child who with patience and devotion is waiting for God's mercy. Her dreams are a pulsation of night, her dreams are a warmth of heart which without disturbance enjoy the greatness of God's mercy. She loves birds, flowers, trees. I see her soul in a gentle breeze walking through a garden paradise of God's creations. Her dreams are the fruit of her prayers in the greatness of the night. I know in her house all the flower pots are filled with dreams which are later written and sent from her hands like prayers.

The power of His holiness wiped the tears of her face and let her mature in his love, so that with her dreams she can praise God endlessly. Erna we are proud of you and of your dreams. We all thank you and pray for your strength and love of God.

BOG Z VAMI!

Ivan Legiša

Slovenia Australia Channel YouTube

<http://www.youtube.com/user/SloAusChannel1?feature=watch>

Viewers in **102** countries

Gledalci v **102** državah

24/7



Katarina Obranič - European Parliament to Sydney University - interview (eng)

http://www.youtube.com/watch?v=yOkIsfmq_RI&list=UU4_TweWFlh-905nyeRFsgQ&index=5

Katarina Obranič is a dynamic young woman unafraid of taking on new challenges wherever they may present themselves in the world.

From working in her family's hair salon in Slovenia, to driving a truck around Europe, to an internship at the European Parliament in Brussels, picking up a BSc with Honours from the University of Birmingham in England along the way. Katarina likes to get out of her comfort zone.

Her latest adventure brings her to Australia where she will be

doing a Masters degree in Peace and Conflict at the University of Sydney.



2/3 Marina Lukšič Hacin, PhD - Slovenska identiteta / Slovenian Identity (slo/eng)

http://www.youtube.com/watch?v=h5hg7yKlWgk&list=UU4_TweWFlh-905nyeRFsgQ&index=4

Marina Lukšič Hacin, PhD, PhD in Sociology, Research Advisor, Associate Prof., Head of the Institute Slovenian Migration Institute ZRC SAZU in Ljubljana.

The topic of the interview series is about Slovenian identity and we speak with Dr Lukšič Hacin how this applies to Slovenians at home and abroad.

In part 2 we ask -

Which elements of society define a person's self-identity?
 In terms of self-identity what role does culture play?
 What type of cultural elements... is it food, language, music... is that the kind of thing that influences identity?
 What is Slovenian traditional culture?
 What do you think is Slovenian contemporary culture?
 Which Slovenian elements do you think are important for Slovenians abroad to maintain?
 Why is it that post-World War II Slovenians in Argentina have been more successful in maintaining Slovenian culture through the second and third generation than Slovenians in other countries?



3/3 Marina Lukšič Hacin, PhD - Slovenska identiteta / Slovenian Identity (slo/eng)

http://www.youtube.com/watch?v=i7V1GJfhxfl&list=UU4_TweWFlh-905nyeRFsgQ&index=3

In part 3 we ask –

Generally speaking why do Slovenians that live abroad seem to assimilate more into the host country's culture than say people of Croatian or Serbian heritage? Do Slovenians have an inferiority complex?
 Today because of financial difficulties that Slovenia is in, there are young Slovenians migrating to Australia. But they are seldom seen at Slovenian community functions. On the other hand Serbian migrants are seen at their community events. Why

do you think these new Slovenian migrants distance themselves?

Do Slovenians perceive foreign culture as better and more desirable than that produced in Slovenia?

How do you see Slovenia in the year 2020 and what impact will that have on Slovenian identity?

If Slovenia was given the rights to stage the next summer Olympic Games, and you were appointed the Artistic Director of the Opening Ceremony, what elements and characteristics of Slovenia would you include to the billions of people watching on television screens across the world that this is Slovenia?

These topics are particularly relevant to Slovenians living abroad who want to know more about their identity and those people involved in Slovenian community centres.

Dr Lukšič Hacin answers the questions in Slovenian. We have added subtitles in English so that everyone can follow the conversation.

A big thank you to Rosemary Poklar who translated from Slovenian to English. Thank you to Ivan Burnik Legiša for translating English into Slovenian.



Anna-Maria Zupančič - Chinese Symbols (artwork collection)

http://www.youtube.com/watch?v=Q-yuphWa8xs&list=UU4_TweWFlh-905nyeRFsgQ&index=2

Slovenian Australian visual artist Anna-Maria Zupančič showcases her unique perspective in this artwork collection of Chinese symbols.



Anna-Maria Zupančič - visual artist (interview)

http://www.youtube.com/watch?v=HPGXqUzEsu8&list=UU4_TweWFlh-905nyeRFsgQ&index=1

Slovenian Australian Anna-Maria Zupančič brings a unique perspective to her artwork.

In this interview we talk with Anna-Maria about her inspirations and approach to art, and her co-habitation as a high school art teacher.

Anna-Maria shows an entrepreneurial flair as she has taken the

initiative to start a number of art galleries.

We also talk to Anna-Maria about her singing and her involvement with the Slovenian community radio program on Adelaide's 5EBI radio station.

Komentar/comments

Najlepše se Vam zahvaljujem za ljubeznivo pismo in še prav posebno za toliko zanimivih in odličnih video posnetkov. Posebno sem vesel, da hodita, kot vidim, tudi hčerka in sin po Vaših stopinjah. Pristrčna hvala, iskrene čestitke in še mnogo uspehov vsem, ki tako vneto ohranjate slovensko dediščino!

S hvaležnimi pozdravi iz Amerike,
prof. Edi Gobec

*

najlepša hvala za poslano informacijo, predvsem pa za delo, ki ste ga vložili v izdelavo 1-3 video intervjuje :). Vsi trije deli so mi zelo všeč.

Torej, se slišimo.
Lep dan v Avstralijo,

Marina Lukšič Hacin PhD
Ljubljana, Slovenija

Slovenian Adelaide



Come and join us!



Slovenian Adelaide is a new Facebook page. We encourage all Slovenians, particularly 2nd and 3rd generation Australian Slovenians to join. *Currently 395 members.*

Slovenski Adelaide je nov Facebook stran. Spodbujamo vse Slovence, še posebej 2. in 3. generacije Avstralskih Slovencev, da se pridružijo. *Trenutno 395 članov.*

Rode: Novi papež dobro pozna Slovence in Slovenijo

14.03.2013

Vatikan - "Moli zame po slovensko," je novoizvoljeni papež Frančišek ob kratkem srečanju v Domu sv. Marte v Vatikanu dejal Francu Rodetu, je sporočil slovenski kardinal.



Cardinal Franc Rode

Rode je kot kardinal elektor sodeloval na z izvolitvijo kardinala Jorgeja Maria Bergoglia kot 266. papeža končanem konklavu. "Konklave 2013 je bil proti pričakovanjem eden najkrajših v zgodovini Cerkve. Tudi kardinali nismo pričakovali tako naglega razpleta," je v izjavi zapisal nekdanji ljubljanski nadškof in metropolit.

"Novi papež dobro pozna Slovence in Slovenijo. Med našimi rojaki v Argentini so bili njegovi najožji sodelavci nekateri znameniti slovenski duhovniki, ki jih izredno ceni. Eden njegovih pomožnih škofov v Buenos Airesu je msgr. Vinko Bokalič, ki je slovenskega rodu. Bergoglio je med svojim potovanjem po Evropi leta 1970 obiskal tudi Slovenijo in bil teden dni gost pri lazaristih na Maistrovi v Ljubljani," je zapisal o povezanosti med novim papežem in Slovenijo.

"Frančišek je v petstoletni zgodovini jezuitskega reda prvi papež iz Družbe Jezusove, res da nekoliko atipičen, vendar zvest karizmi sv. Ignacija Lojolskega. Preseneča dejstvo, da si je kot papež izbral ime asiškega ubožca kot vzora pravega Kristusovega učenca, preprostega in ponižnega pričevalca evangelija. Morda je to napoved presenetljivih novosti v njegovem pontifikatu, kot nakazujejo že nekateri prvi poudarki. Ta pontifikat bo v znamenju skromnosti, ponižnosti, preprostosti. A tudi odločnosti in svobode pred zunanji pritiski, kakor je to pokazal kot nadškof," je zapisal o njegovi izbiri papeškega imena.

Frančišek je po izvolitvi nekaj trenutkov namenil tudi kardinalu Rodetu: "Preden se je v četrtek zjutraj odpeljal proti baziliki Marije Velike, da se priporoči varstvu Božje Matere, mi je ob kratkem srečanju v Domu sv. Marte v Vatikanu dejal: "Rece por mi en esloveno". (Moli zame po slovensko.). To prošnjo razumem kot neposredno vabilo vsem nam, da novega papeža, ki sta mu Slovenija in slovenski narod pri srcu, podpiramo v molitvi pri izvrševanju njegovega poslanstva."

Cardinal Rode: New Pope Knows Slovenians Well

15 Mar 2013 / By STA

Pope Francis knows Slovenians and Slovenia very well, as some of his closest associates in Argentina have been Slovenian-born priests, Slovenian Cardinal Franc Rode has said in a statement. Slovenian Ambassador to the Vatican Maja Marija Lovrenčič Svetek meanwhile highlighted good relations between Slovenia and the Holy See.



Cardinal Franc Rode

Rode, the first Slovenian ever cardinal elector, moreover noted that one of Francis's auxiliary bishops in Buenos Aires was Vinko Bokalič, who has Slovenian roots, and that the newly elected pope visited Slovenia during his 1970 European tour. The conclave wanted to highlight the universality of the Church and its openness to all nations by electing Jorge Mario Bergoglio as its new leader, Rode also said in a statement sent to the STA by his office.

"It is known that the Latin America has many social issues, mostly due to inequality and poverty. Up to this point Cardinal Bergoglio was the voice of the poor and the oppressed. As the pope, Francis will spread this voice around the world."

"The conclave was, against all expectations, one of the shortest in the history of the Church. Even the cardinals did not expect such a quick outcome," said Rode.

It is true that the new pope is maybe a slightly unusual choice, he noted, pointing to Francis being a member of the Jesuit order. However, "he is loyal to the charisma of Ignatius of Loyola", the founder of Jesuits, Rode stressed.

Touching on the name Bergoglio chose as his papal name, the Slovenian cardinal noted that the choice might be an announcement of "surprising novelties in his pontificate". "It will be a pontificate of modesty, humility and simplicity," Rode wrote in the statement.

The cardinal moreover told the Slovenian Catholic Radio Ognjišče that Bergoglio was also "his candidate", as he had known him for over 30 years.

Meanwhile Lovrenčič Svetek stressed for the evening news show Odmevi on the national broadcaster TV Slovenija that the pope has to lead the entire Church. Pointing to the start of his pontificate, she said things looked very promising: "He immediately gained the affection of the people in Saint Peter's Square."

She also noted that while relations between the Vatican and Slovenia were good, there was always room for improvement. It will have to be seen how many visits can be arranged, as they are very important relations-wise, she noted.

"It is in Slovenia's interest to have good relations with the Holy See, it being a major player in the global political arena," the ambassador stressed.

Tina Maze Wins World Ski Champion For 2013

24-02-2013

Slovenian ski star Tina Maze has secured her first crystal globe for victory in the World Cup overall standings with Sunday's win in the super combined event in Meribel, France.



The 29-year-old Maze became the first Slovenian to win the overall crystal globe in Alpine skiing by bagging her eighth World Cup win of the season and 19th of her career.



"I'm proud and satisfied that I have achieved my goals. Everything I have gone through in my career has been rewarded," Maze reacted to news of the World Cup title.



Maze, who led after the downhill leg of the event and retained her lead in the slalom, won Sunday's super combined event by a margin of 0.82 seconds over Austria's Nicole Hosp. Michaela Kirchgasser of Austria was third, 0.9 seconds adrift.

aMAZE-ing Tina!

Tina Maze World Cup Ranking

2013 - 1
 2012 - 2
 2011 - 3
 2010 - 4
 2009 - 6
 2008 - 28
 2007 - 30

Who is Tina Maze?

born: 2. May 1983
 residence: Črna na Koroškem, Slovenia
 height: 171 cm
 weight: 63 kg
 occupation: student at the Faculty of Education in Maribor
 employed by the police
 hobbies: volleyball, soccer, playing the piano
 club: SK Črna TAB
 trainer: Livio Magoni
 team leader: Andrea Massi

Perpetuum Jazzile



Perpetuum Jazzile from Slovenia are the most viewed A capella group in the world, with more than 35 million views on YouTube alone, and have a strong and massive foundation of loyal fans worldwide. The group gained the international spot light with their rendition of the renowned hit by Toto – AFRICA (www.youtube.com/watch?v=yjbpwlpq5Qw).

The group features 50 powerful voices, creating vocal percussion sounds, a human beat-box with an incredible array of drums, electronic beats and choreographed hand movements that simulate storms.

At this time they have released their latest musical production, "ABBA Greatest Hits" (<http://goo.gl/1Po64>), which has also recorded in video: www.youtube.com/watch?v=H4ERHRe2bt0

The song is their tribute to the legendary Swedish group ABBA, who celebrated their 40th anniversary in 2012.

In this medley Perpetuum Jazzile have combined five of ABBA's biggest hits: Gimme Gimme Gimme, Mamma Mia, Lay All Your Love on Me, Dancing Queen, and Thank You for the Music. The song features Perpetuum Jazzile's talented soloists Nastja Vodenik, Sandra Feketija, Alexandra Lamut and Klement Brezavšček.

Ljubljana's JB Selected 10th Best Restaurant in Europe

19 Dec 2012 / By STA

The prestigious JB restaurant "set in a 1920s Secessionist building in the heart of Ljubljana" ranks tenth on the list of 101 best restaurants in Europe, compiled by the culinary website The Daily Meal.

The dishes of JB Restaurant in downtown Ljubljana are based on original recipes by chef Janez Bratovž; he respects tradition and loves to innovate. Ingredients are daily fresh; the chef picks them up personally at Ljubljana's farmers market.

The restaurant offers a nightly menu - "recited, not printed" - of Mediterranean, French and Slovenian dishes, based on the four tastes - sweet, salty, sour and bitter, representing the four elements - earth, water, air and fire, The Daily Meal says about the family-run restaurant.

The JB restaurant also features in the Daily Meal's top 10 best restaurants in the "Eastern Mediterranean". Another restaurant on the said list is Hiša Franko from just outside Kobarid.

The top 101 restaurants list was compiled by restaurant critics, food and lifestyle writers, and bloggers with wide restaurant-going experience following a seven-month nomination process that yielded a list of over 1,450 restaurants.

The jury took into consideration the cuisine and style, the service, the restaurants' interior and the entire culinary experience.

The best restaurant in Europe, according to the website, is Osteria Francescana in Modena, Italy.

JB Restaurant

Miklošičeva cesta 17

S1 – 1000 Ljubljana

Open Hours:

Monday – Friday 12 pm – 11 pm

Saturday 6 pm – 11 pm

Sunday and national holidays: Closed

Email: info@jb-slo.com

<http://www.jb-slo.com/en>

JB Restaurant

Taste of the month

Garlic soup with langoustines



Ingredients:

30 g butter
 130 g potato
 200 g garlic
 salt, white pepper
 200 ml cream
 700 ml vegetable stock
 120 g langoustine tails

Fry the diced potato and peeled garlic in the butter for about 5 minutes.

Add the cream and stock, season to taste, and simmer on a low heat for 25 minutes.

Transfer to a blender, blend until smooth, then pour back into the pan. Return to a low simmer.

Add the peeled langoustine tails, and cook for 2 minutes before serving.

JB restavracija

Okus meseca

Česnova juha s škampi

Sestavine:

30 g masla
 130 g krompirja
 200 g česna
 sol, beli poper
 2 dl sladke smetane
 7 dl zelenjavne juhe
 120 g škampovega mesa

Na maslu pražimo na kocke narezan krompir in olupljen česen približno pet minut.

Prilijemo sladko smetano, zelenjavno juho, solimo, popramo in kuhamo na majhnem ognju 25 minut.

Juho prelijemo v mešalnik, jo gladko zmešamo in jo vlijemo nazaj v lonec, potem postavimo na majhen ogenj.

Dodamo oluščene škampove repke, kuhamo še dve minuti ter ponudimo.

Več mojstrskih receptov chefa Janeza Bratovža najdete v njegovi knjigi *Zemlja morje: okusi iz Slovenije*, ki jo je strokovna javnost na slovenskem knjižnem sejmu leta 2008 nagradila z »najlepša slovenska knjiga leta« v kategoriji monografij. Če jo želite imeti ali nekomu podariti, pošljite povpraševanje na info@jb-slo.com.

Slovenia Vodka to Take On US Market

24 Jan 2013 / By STA, T. M.

Slovenia Vodka, a vodka made from Slovenian buckwheat, will soon take the US market. The drink, which aims at promoting Slovenia, is planned to be launched in New York end of April, followed by New Jersey and Connecticut, and later other markets.



The project - in which beverage maker Fructal developed the drink, glassworks steklarna Hrastnik will make the bottles and plastics maker Feroplast will produce the caps - was initiated in 2009, when renowned New York chef Peter X. Kelly visited Slovenia.

Vodka is increasing in popularity, why not be a part of this, Emil Gaspari, the boss of Good Voda, which will market the drink, said at the presentation in Ljubljana.

"Not only does this craft vodka contain a whisper of Slovenian buckwheat and water from the foot of the Slovenian Alps, but even more uniquely, it contains the love that is a part of the very name Slovenia," said Kelly, who will promote the vodka in his restaurants.

Moreover, the drink will be promoted on social networks, addressing both young and old, since "love...is universal", stressed the project's creative leader Bruce Duhan.

Steklarna Hrastnik chairman Andrej Božič added that the vodka could become a global hit, as it "combines marketing knowledge and important personalities from the US, one of the best drinks makers and one of the best bottle makers".



American actor Bill Murary is a financial investor in the project.

Among the investors are also two artists of global acclaim - actor Bill Murary and dancer and actor Mikhail "Misha" Baryshnikov.

Slovenia Nominates Missionary Opeka for Nobel Peace Prize

02 Feb 2013 / By STA

The only thing Slovenian politicians and religious leaders seem to agree these days is the nomination of Slovenian missionary Pedro Opeka for the 2013 Nobel Peace Prize.



Opeka, referred to as missionary of the garbage people, has dedicated his life to helping the people living in rubbish dumps of Madagascar's capital Antananarivo.

Opeka, referred to as missionary of the garbage people, has dedicated his life to helping the people living in rubbish dumps of Madagascar's capital Antananarivo.

MEP Lojze Peterle of the New Slovenia (NSi) told the press on Monday that he had been working on a nomination for Opeka for a year. This week, support was voiced by everybody from the opposition Positive Slovenia (PS), to the government and the Catholic Church.

PS deputy Roman Jakič sent a letter to Thorbjorn Jagland, the Chairman of the Norwegian Nobel Committee, earlier this week, labelling Opeka "one of the greatest modern-time humanitarians and friends of the poor".

On Friday, the government expressed support for the nomination, as well. Prime Minister Janez Janša said after the government session that there was a good chance of succeeding.

"If anybody deserves the Nobel Peace Prize it is Opeka for his years-long humanitarian activities in one of the poorest countries in the world," said Janša.

He added that the nomination also enjoyed support among many foreign presidents and the heads of various respectable international institutions in Europe, Africa and other continents.

Among others, support for Opeka was also voiced by Australia's Health Minister Tanya Plibersek, who is also of Slovenian descent. Opeka has been nominated for the Nobel Peace Prize before.

Moreover, Ljubljana Archbishop Anton Stres told the press today that he supported the nomination "with all my heart". "I have had the privilege to see and admire his immeasurable dedication and sacrifice serving those abandoned by everybody."

The archbishop said that Opeka had rescued tens of thousands of people from poverty and moral decay, giving them back human dignity and helped them to social inclusion.

Pedro Opeka was born to Slovenian expats in Buenos Aires in 1948. He joined the Lazarian missionary society in 1966. He studied theology in Ljubljana, but completed his studies at the Catholic Institute in Paris. He has been living and working in Madagascar since 1976.

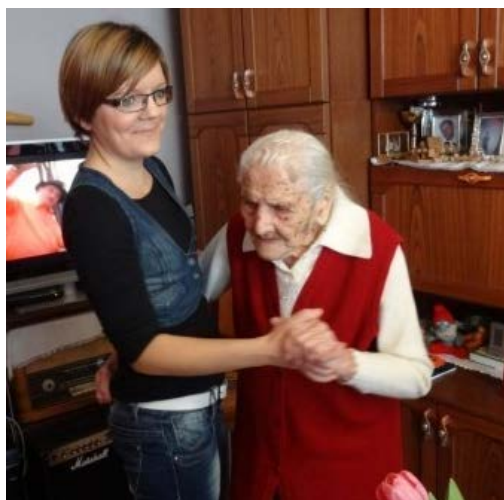
Opeka has earned international acclaim with his humanitarian project for the most marginalised group of population in Antananarivo. He has founded several humanitarian associations, rescuing thousands of children from the rubbish dumps.

He has received numerous recognitions for his work, including the Golden Order for Services from former President Danilo Türk.

Pri 105 letih Julijani zdravje dobro služi

Maribor, 13.02.2013 | D.K./Ni.J

Poseben dan je preživela Julijana Turk, ki je dopolnila 105. leto. Praznovala je z otroki, ima namreč tri. Ima tudi devet vnukov, 15 pravnukov in dva prapravnika.



Julijana je zaplesala z vnukinjo. (Foto: Miamedia)

Julijana živi z najmlajšo 65-letno hčerko Slavico Grabovec v stanovanjskem bloku v Mariboru. Kljub častitljivi starosti je še vedno dobrega zdravja. Nikoli ni bila v bolnišnici, zdravnika pa je nazadnje obiskala pred petimi leti. Takrat so izvidi pokazali, da ima gospa zdravo srce. Tudi danes slavljena ne jemlje zdravil, za osebno higieno skrbi sama, včasih si tudi sama skuha kaj malega. Še vedno zelo rada pleše in tudi na svoj 105. rojstni dan je zaplesala z vnukinjo. Čas si sicer krajša z branjem, gledanjem televizije, rada tudi poje.



Julijana s hčerko in vnukinjo. (Foto: Miamedia)

Lani je svoj 104. rojstni dan Julijana praznovala v restavraciji na plesu za upokojence. Zavrtela se je skoraj z vsemi plesalci,

ki so bili na plesu. Letos je praznovala doma, a ne zato, ker ne bi zmogla iti kam drugam, ampak zaradi vremena.

Konec kopanja v Blejskem jezeru?

Bled, 14.02.2013 | 24UR

Jezeru grozi ekološka katastrofa. V njem so odkrili izjemno invazivno in trdoživo zebrasto školjko, ki izvira z Urala. Ker nima naravnih sovražnikov in se razmnožuje z izjemno hitrostjo, bo postopoma zadušila ves jezerski živelj. Mnogi se bojijo, da je za rešitev že prepozno.

Potapljačev blejskega Društva za podvodne dejavnosti ne ustavi niti led, ki se te dni vse bolj debeli na jezerski gladini. Žene jih ljubezen do tega bisera, zato se nekajkrat na teden potopijo vanj in ročno, eno po eno odstranjujejo nadležne trikotničarke ali zebraste školjke.

Najbolj so se namnožile ob Grajskem kopaljšču in drugih obalnih delih. Ker se oprijemajo trde površine. "Kjer se ljudje kopajo, bo prihajalo do ureznin, ker so njihove lupine zelo ostre," je opozoril član društva Jure Žvan.

Namestijo se celo na hrbe potočnega škržka, ki živi v jezeru, in mu tako preprečijo prehranjevanje. Hrano jemljejo tudi drugim prebivalcem jezera. "Je zelo trdoživa in v našem jezeru nima naravnega sovražnika," je pojasnil potapljač Rok Lesjak.

Školjke, ki se izjemno hitro razmnožujejo, bi lahko s svojo širitvijo zadušile floro in favno v jezeru ter povzročile pravo ekološko katastrofo. Že aprila ima školjka nov razmnoževalni cikel, ki bi lahko pomenil konec kopanja v blejskem biseru.

Zebrastih školjk so polna tudi dna blejskih čolnov in pleten. In prav tako so ta nadležna bitja, ki so sicer doma v ruskih rekah in jezerih, najverjetneje prišle na Bled. In v Dravo, kjer so jih tudi odkrili. "Tisti, ki je tam veslal, je prinesel čoln sem in z njim tudi larve in tako je školjka prišla sem," je povedal Žvan.

Blejska občina je za jutri in za ponedeljek sklicala kar dva krizna sestanka. O možnih rešitvah bodo razpravljali s predstavniki ministrstva za okolje, ribiško družino, biologi, potapljači in predstavniki Triglavskega narodnega parka. Čolni bi školjke namreč utegnili zanesti tudi v tamkajšnje vode, izliv blejskega jezera pa v Savo.

Postojna Caves Mark 800th Year Anniversary of First Visit

This year marks the 800th year anniversary of the first visit to the landmark Posojna Caves, the evidence of which is an inscription found on one of the walls. Experts have yet to establish what tool the first visitors used to leave their mark in the caves.

The anniversary celebration was launched with the issue of a memorial two-euro coin and will continue with a joint memorial stamp to be issued by the Slovenian and Austrian postal services. The latter will mark the oldest underground postal office.

"The underground office operated at the time of Austria-Hungary but the Postojna Caves achieved that the postmark was both in Slovenian as well as in German, which was quite

unusual for Austrian postmarks," the boss of the company operating the caves, Marjan Batagelj said.

At first only the front parts of the caves were known, until 200 years ago local Luka Čeč discovered the inner parts. Since the cave first opened to the visitors, 36 million visitors have been recorded.

Fear of Foreign Capital Killing Slovenia

19 Feb 2013 / By STA, T. M.

The business daily Finance blames on Tuesday the problems of some of Slovenia's major banks and companies on the reluctance to embrace the ideals of meritocracy, which it says is rooted in Slovenia's historical experience under the yoke of Austria-Hungary and Yugoslavia.

According to the paper, Slovenian politicians are burdened by this experience which has taught Slovenians to swindle those in power and swear that they would never again be ruled by foreigners or even less be told what is right and wrong.

We tailor criteria for success to the needs of our people. We prefer our people, even if they are limited, corrupt, incompetent. As long as they are ours, business and profit are guaranteed, Finance says, adding that this conviction has not been changed by the crisis but possibly even consolidated.

Social Media for Professionals

Find Slovenian professional and business connections on the internet at **LinkedIn** - www.linkedin.com/



Mateja Forstnaric
Partner at Odgers Berndtson
Austria | Management Consulting

Mateja's experience covers acquisition and management of a broad range of executive level assignments for European, American and Asian multinational corporations and private enterprises with overall responsibility for parts of CSEE. Assignments encompass leadership advisory services for boards of directors, management boards and owners in the areas of executive search & selection, management audits and training programs.

She was educated at the University of Ljubljana, and the IEDC-Bled School of Management.

Business Slovenia

Revoz Most Effective Renault-Nissan Car Plant

24 Jan 2013 / By STA, T. M.

Revoz, the Slovenian subsidiary of French car maker Renault, produced nearly 131,000 cars in 2012, while having to scale back production due to lower demand. The producer of Clio and Twingo models remained the most effective car factory in the Renault-Nissan Alliance.



The most important markets for Revoz are France, Germany, Algeria, the Netherlands and Italy (Photo: Revoz)

Revoz exported 98% of its products last year, only some 900 cars remained in Slovenia. The past year was marked by a drop in demand on the European market, which resulted in the scaling down of production. The company also stopped producing the Clio II.

Bratož said that the management and the in-house trade union managed to come to an agreement and the company switched to only two shifts to avoid layoffs. The agreement will stay in place this year as well.

The most important markets for Revoz are France, Germany, Algeria, the Netherlands and Italy, said Bratož.

This year, Revoz will continue preparing for the launch of the Edison project to assemble new generations of the Renault Twingo and the Smart Forfour in a joint venture between Renault, Nissan and Daimler Benz.

So far EUR 40m have been invested in the project which will be launched next year. This year, the construction works are to be completed and the machinery installed.

Bratož said today that the most recent measures adopted by the government will worsen operating conditions. The increase in electricity prices for companies will cost Revoz some half a million euros more annually. Utility services will also become more expensive, the CEO said.

Do you require a Justice of the Peace?

Free service
Contact Danilo Kresevič
Telephone 8340 7010

'Doing Business in Slovenia 2013' published



Doing Business in Slovenia provides insight into the business environment and conditions for starting a business in Slovenia. It explains in detail the conditions for establishing foreign companies and their operation, the trade and customs systems, incentives for foreign investors, the conditions for employing foreigners and obtaining work permits, the visa regime, information on taxation, and other legal and regulatory limitations. Furthermore, it contains a list of services and the contact information of institutions assisting those seeking to do business in Slovenia.

http://poslovniportal.si/Doing_Business_Slovenia.php

LETTERS TO THE EDITOR

Urednik

Spoštovani!

Najprej priske pozdrave v oddaljeno Avstralijo. Dovolite, da se vam na kratko predstavim. Sem Janez ILEK, živim v kraju Verače, na obronkih kozjanskih gričev pri Podčetrtku, delam v slovenski policiji, v penzion grem julija 2013. Moj hobi je v zadnjih letih raziskovanje zgodovine mojih krajev. Tako sem naletel na sosedovo domačijo kjer je živela Marija Oprešnik, rojena leta 1929 (hči Antona Oprešnika in Marije rojene Jug iz Dobležič). Marija je imela brata (dvojčka) Antona. Imeni sta dobila po očetu in materi. Družina se je iz Verač preselila najprej v Dobležiče k Jugovim. Tam sta Marija in brat Anton (rojena 1929) morala nekaj let obiskovati šolo na Pilštanju. Po drugi svetovni vojni se je mati z obema otrokoma odselila v Celje. Domačija v Veračah je propadla, ker jo je zaradi kriminala zapravil njihov oče Anton Oprešnik rojen leta 1887. Otroka Marija in Anton sta nekje okoli leta 1953 odšla v USA-Ameriko. Anton Oprešnik je ostal v USA, kjer naj bi pred nekaj leti umrl. Marija Oprešnik je odšla v Avstralijo.

Marija Oprešnik se je poročila z AHAČIČ Petrom, s katerim ima tudi sina Petra AHAČIČ. Kje točno živijo nimam podatkov. Prilagam fotografijo na kateri so Marija (-klicali so jo tudi Mimica), ter mož in sin Peter Ahačič.

V koliko jih kdo pozna ali ve za njihov naslov vas naprošam, da me obvestite.

Lep priske pozdrav,

Janez ILEK

Verače 3
3254 Podčetrtek
SLOVENIJA
E.mail. janez.ilek@amis.net



Dear Sir,
I AM WRITING TO LET YOU KNOW OF OUR NEW ADDRESS. AND ALSO TO SEE IF YOU COULD ADVISE HOW MUCH WE OWE YOU FOR OUR MEMBER SHIP?

WE RARELY COME TO ADELAIDE TO VISIT THE CLUB, BUT LOVE GETTING THE NEWS LETTER. SO WOULD LOVE TO REMAIN MEMBERS [WE ARE PENSIONERS]. IT JUST KEEPS US IN TOUCH AS WE UNFORTUNATELY CANNOT GET RECEPTION TO LISTEN TO THE SUNDAY RADIO PROGRAM.

CONGRATULATIONS ON A VERY INFORMATIVE NEWS LETTER!!!

REGARDS MARY AND JAKOB VIDIČ

CONGRATULATIONS ČESTITKE
All the best - vse najboljše!

Births - Rojstva

Sammy and Bec Baxter (nee Pistor) a son Benjamin Ricky, born in Adelaide on March 3, 2013. A brother for Anna and Alex.



Benjamin Ricky Baxter

Robert and Saskia Szivatz a daughter Maria Ana born in Adelaide March 9, 2013. A sister for Max and Valesca.



Birthday – Rojstni dan

January – Andris McGee, Tomaž Ponikvar, Chantel Zupančič Flavel (21st), Eric Vatovec, Adrian Vatovec, Samantha Perkovič, Marta Zrim, Anita Gierlach (nee Polajzer), Franciska Wetzel

February – Marjo Jenko (80th), Danica Kaluža, Jože Jamnik, Cvetka Jamnik, Juliana Viola, Albina Komar, Sonja Zabolocki, Anita Bole Schneider, Molly Cafuta (21st)

March - Rosemary Poklar, Jože Jerebica, Dinka Jerebica, Nicole Frei

April - Leah Menner

Engagement - Zaročen

Jarc – Gresch

Ivan and Debbie, together with Peter and Sandra, are delighted to announce the engagement of Jess and Steven on January 26, 2013.

Please let the editorial committee know of milestones and achievements for inclusion in the newsletter.

Obituary – Osmrtnica

The Slovenian Club, on behalf of the Slovenian community of South Australia, wishes to express its sincere condolences to the family and friends of :

Jože (Joe) Pino IVANČIČ



Born in Golac, Slovenija on June 27, 1937.

Passed away peacefully in Adelaide surrounded by his loving family on March 2, 2013.

Aged 75 years.

Committed at Enfield Memorial Park.

Beloved husband of Ivanka. Ivanka and Pino celebrated their 50th wedding anniversary in 2012.

Dearly loved father and father-in-law of Suzy and Roy, Paul and Vickie, Simon and Tamara. Adored Nono of Rebecca and James, Isaac and Jana, Jacob and Sam.

Loving brother and brother-in-law of Anton, Dinka (deceased), Cilka (deceased), Mila, Yolanda (deceased), Frank, Jožef and Mario, Jože (deceased), Poldo (deceased), Anton, Pavel, Sonia, Alojz (deceased), and their families.

Special thanks to Dr Cheung and team and all nursing staff at the Modbury Hospital.

Dear Dad, You made us laugh you made us cry your smile was always there, you helped us all tread life's long road with thought and loving care.

To our beautiful Nono, Loving memories are ours to keep. Love from all of your grandchildren.

Rest in Peace Always in our hearts.

Jože (Joe) Pino Ivančič
Adrian Jadran Vatovec

Copyright © March 2013

Music written and performed by Adrian Vatovec at Pino's funeral.

PERSONAL NOTICES

Notices to be forwarded through the Club President, in writing (Slovenian or English). All letters will need to make mail delivery by the weekend prior to the scheduled Club Committee meetings to ensure inclusion in the next issue of the newsletter.

HALL HIRE HALL HIRE

Main Hall (seats 250)

members: \$400.00

non-members: \$1200.00

Clubrooms (seats 120)

members: \$180.00

non-members: \$300.00

For booking contact:

President: 8443 8842 m: 0427393548

Secretary: 8344 4757

USEFUL ADDRESSES

Slovenian Club Adelaide

Founded in 1957

11 Lasalle Street

Dudley Park SA 5008

tel: (08) 8269 6199

fax: (08) 8269 2406

Slovenian Club opening hours:

2.00pm – 10.30pm Sunday

Dinner from 6.00pm

10.00am – 3.00pm -Every third Wednesday for Dan Sončnic (Sunflower Day).

President – Ivan Cafuta

Vice-President – Milan Vrabec

Secretary – Cvetka Jamnik

Treasurer – Danica Kaluža

Slovenian Catholic Church

51 Young Avenue

West Hindmarsh SA 5007

tel: (08) 8121 3869

tel: (08) 8346 9674

email: tretjakj@gmail.com

Sunday Mass at 10.00am

Pater Janez Tretjak

Slovenian Program 5EBI FM Radio

Slovenian program first broadcast in 1976

(stereo FM 103.1mhz simulcast in digital)

10 Byron Place

Adelaide SA 5000

office tel: (08) 8211 7635

studio tel: (08) 8211 7066

internet: www.5ebi.com.au

Slovenian program times:

Wednesdays 7.00 – 7.30pm

Sundays 2.00 – 2.30pm

Ivan Burnik Legiša

President

Velesposlaništvo Republike Slovenije

(Embassy of the Republic of Slovenia)

26 Akame Circuit

O'Malley 2606 ACT

PO Box 284,

Civic Square ACT 2608

tel: (02) 6290 0000

fax: (02) 6290 0619

email: vca@gov.si

internet: <http://canberra.veleposlanistvo.si>

Dr. Milan Balažič

Velesposlanik / Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

konzularna ure / consular hours

ponedeljek od 9:30 do 12:00

torek od 9:30 do 12:00

sreda od 9:30 do 12:00 in od

14:00 do 16:00

četrtek od 9:30 do 12:00

Za obisk na velesposlaništvu je potreben predhodni telefonski dogovor.

Urad Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu

(Office of The Republic of Slovenia, for Slovenians Abroad)

Komenskega 11

1000 Ljubljana Slovenia

tel: +386 1 230 8000

fax: +386 1 230 8017

email: urad.slovinci@gov.si

internet: www.uszs.gov.si

Tina Komel
Minister for Slovenians Abroad

Australian Consulate in Slovenia

Vurnikova 2
1000 Ljubljana
Slovenia
www.embassy.gov.au/si.html
tel: +386 1 234 8675
emergency tel: +386 41649919
fax: +386 1 234 8676
email: austral.cons.sloven@siol.net

Consular hours;
Monday and Thursday; 9 to 12
Wednesday; 14 to 18

Web Portal for Slovenian Emigrants

The portal offers up-to-date information on Slovenians abroad and the work of the Slovenian government.
Internet: www.slovinci.si
Magazine: Moja Slovenija (My Slovenia)

Sveta Vlade Republike Slovenije za Slovence po svetu

(Government Council for Slovenians abroad)
Sydney representative:
Florjan Auser
email: florjan@optusnet.com.au
Melbourne representative:
Peter Mandelj
email: mandelj@techno.net.au
The Council meets annually in July in Slovenia.
The objective of the Council is to preserve Slovenian culture, identity and language among Slovenians abroad.

SBS Radio

SBS Radio Sydney
Locked Bag 028
Crows Nest NSW 1585
tel: (Sydney): (02) 9430 2828
tel: (Melbourne): (03) 9949 2121
email: slovenian.program@sbs.com.au

Note: New Slovenian radio program schedule beginning April 2013.

Friday, 5.00 – 6.00pm on SBS Radio 3 digital, online, mobile and digital TV. No analogue radio.

Listen to Slovenian program at any time on Internet radio podcast:
<http://www.sbs.com.au/yourlanguage/slovenian/>

Presenters: Tania Smrdel (Sydney), Lenti Lenko and Pavel Šraj (Melbourne)

Slovenska Izseljenska Matica

(Slovenian Emigrant Association)
Cankarjeva 1/11
1000 Ljubljana Slovenia
tel: +386 1 241 0280
fax: +386 1 425 1673
internet: <http://www.zdruzenje-sim.si/>
Od leta 1956 organizira vsakoletna izseljenska srečanja (piknike) imenovana "Srečanje v moji deželi"

Slovenian Media House

PO Box 191
Sylvania NSW 2224
Internet: www.glasslovenije.com.au
Internet publisher
Florjan Auser
Manager

Misli (Thoughts)

First published 1952
19 A'Beckett Street
Kew VIC 3101
tel: 03 9387 8488
fax: 03 9380 2141
Religious and Cultural bi-monthly magazine in Slovenian language
p. Ciril A. Božič OFM
Editor and Manager

Radio Slovenija 1

Oddaja Slovincem po svetu.
Program of Slovenians abroad.
Friday night (Slovenian time) 9.05pm – 10.05pm
Internet radio: <http://tvsllo.si/predvajaj/slovincem-po-svetu>

RTV Slovenija II

Slovenian Magazine
Every second Saturday at 9.30pm (Slovenian time)
<http://www.rtvsllo.si/slovenskimagazin/?&tokens=slovenski+magazin>
<http://www.rtvsllo.si/slovenskimagazin/archive.php>

The Slovenia Times

Fortnightly newspaper in English, published in Ljubljana.
Internet: www.sloveniatimes.com

ClevelandSlovenian.com

Online newsletter from Cleveland, USA
www.cleveland-slovenian.com
Phil Hrvatin
Senior Editor

Thezaurus

Slovenian language and cultural resources
Internet: www.thezaurus.com
Aleksandra Ceferin
Director

Slovenia Australia channel

YouTube video channel about Slovenian Australian topics

<http://www.youtube.com/user/SloAusChannel1>



Mario Paluša on trumpet (far left), Viktor Konestabo on tuba (far right), and Viktor's two children on trumpet and accordion at Slovenia Club Adelaide a few years ago.

Slovenia Australia channel



www.youtube.com/user/SloAusChannel1

50 videos 24/7

